



SHL

RAFFREDDATORI DI LIQUIDO

DRY COOLERS

AERO-REFRIGERANTS

FLÜSSIGKEITS-RÜCKKÜHLER

NEW RANGE

SHL 630 SPE
SUPER POWER ECOLOGICAL

LESS

**ENERGY!
NOISE!
OPERATING COST!**





SHLN

Funzionamento e consumi di energia normali.

Normal operation and normal energy consumption.

Fonctionnement et consommations d'énergie normales

Normalausführung und normaler Energieverbrauch.

SHLS-SHLT

Funzionamento silenzioso e consumi di energia ridotti.

Low noise operation and low energy consumption.

Fonctionnement silencieux et basse consommations d'énergie.

Leise Ausführung und niedriger Energieverbrauch.

SHLR

Funzionamento silenziosissimo e consumi di energia ridottissimi.

Super low noise operation and super low energy consumption.

Fonctionnement super silencieux et très basse consommations d'énergie.

Sehr leise Ausführung und sehr niedriger Energieverbrauch.

11 ÷ 927 kW
175 MODELS
570 VERSIONS



EUROVENT
CERTIFIED PERFORMANCE



CERTIFY-ALL
DRY COOLERS

Tutte le gamme dei raffreddatori di liquido sono certificati EUROVENT

Dati certificati:

- Potenze (ENV 1048)
- Portate d'aria
- Assorbimenti motori
- Superfici esterne
- Livelli di potenza sonora (ISO 3744)
- Perdite di carico

All ranges of dry coolers are EUROVENT certified

Certified data:

- Capacities (ENV 1048)
- Air quantities
- Motor power consumption
- External surfaces
- Sound power levels (ISO 3744)
- Pressure drops

Toutes les gammes des aéro-réfrigérant sont certifiées EUROVENT

Données certifiées:

- Puissances (ENV 1048)
- Débits d'air
- Puissances absorbées moteurs
- Surfaces externes
- Niveaux de puissance acoustique (ISO 3744)
- Pertes de charge

Alle Reihen der Flüssigkeits-Rückkühlers sind EUROVENT zertifiziert

Zertifizierte Daten:

- Leistungen (ENV 1048)
- Luftdurchsätze
- Motorleistung Aufnahmen
- Äußere Flächen
- Schalleistungspegel (ISO 3744)
- Druckverluste

Nuovo scambiatore di calore

La straordinaria efficienza dello scambiatore di calore deriva dalla combinazione ottimale di nuove alette di alluminio con tubi di rame. I vantaggi ottenuti con il nuovo scambiatore di calore sono:

- potenza elevata con bassa portata d'aria
- basso assorbimento elettrico dei motori
- funzionamento silenzioso.

Nouvel échangeur de chaleur

L'extraordinaire efficacité de l'échangeur est née de l'union optimale des nouvelles ailettes d'aluminium avec les tubes de cuivre. Les avantages donnés par le nouvel échangeur de chaleur sont:

- prestations élevées avec une quantité d'air réduite
- réduction de la puissance absorbée par les moteurs
- fonctionnement silencieux.

New heat exchanger

The extraordinary efficient performance of the heat exchanger is given by a combination of new aluminium fins and copper tubes. The new heat exchanger advantages are the following:

- high in performance with low air quantity required
- low motor consumption
- low noise operation.

Neue Wärmeaustauscher

Die ausserordentliche Leistung von Hitec® Wärmeaustauschern ist nur durch die Kombination der neuen Aluminiumlamellen mit dem Kupferrohr möglich. Die Vorteile der neuen Wärmeaustauscher sind:

- Hohe Leistung bei niedrigem Luftvolumenstrom
- Geringe Motorleistungsaufnahme
- Niedriger Geräuschpegel.

Copertina: raffreddatore di liquido con accessori
Cover: dry cooler with accessories
Couverture: aéro-refrigerant avec accessoires
Umschlag: Flüssigkeits-Rückkühler mit Zubehör

Sospensione batteria

**SAFETUBES
SYSTEM**

Il nuovo sistema brevettato LU-VE Contardo di sospensione della batteria esclude totalmente il contatto dei tubi con la struttura del raffreddatore di liquido e assicura la completa protezione dei tubi della batteria durante il trasporto, l'installazione e il funzionamento del raffreddatore di liquido.

Convogliatore

- Bocca di aspirazione delle ventole di nuovo disegno ad alta efficienza per eliminare il ricircolo dell'aria e ridurre la rumorosità
- Ogni sezione di ventilazione è separata dalle altre
- Le griglie sono conformi alle più severe norme di sicurezza per garantire la massima protezione.

Elettroventilatori

- Nuovi motori ad alta efficienza e a basso consumo
- 400V/3 - 2 velocità - lubrificati a vita - protezione termica incorporata
- motori e ventole bilanciati dinamicamente e staticamente
- elettroventilatori collegati alla scatola di derivazione (opzione).

Design e materiali

- Carenatura di design particolarmente accurato, realizzata di acciaio zincato, verniciata, resistente alla corrosione
- i collettori, le curve e le scatole di derivazione sono protetti.

Manutenzione

- I convogliatori e le fiancate sono facilmente smontabili e l'accessibilità ai motori, alla batteria e alle scatole di derivazione è completa.

Collaudo

La batteria è collaudata ad una pressione di 30 bar, accuratamente sgrassata ed essiccata con aria secca.

Attenzione

Nel caso di utilizzo di acqua senza glicol, occorre essere sicuri che la temperatura ambiente sia sempre superiore a 0 °C. Per evitare il pericolo di gelo durante il periodo di fermo, vuotare il raffreddatore insufflando aria a più riprese e introdurre glicol.

Temperatura entrata fluido refrigerante ≤ 60 °C.

(Versioni speciali per temperature > 60 °C).

Versioni speciali

ALETTE:

- **ALUPAINT®:** aletta di alluminio verniciato (PC x 0,97)
- **CU:** aletta di rame (PC x 1,03)
- **CU/SN:** aletta di rame stagnato. (PC x 1,03)

FLANGE

Assicurazione qualità

Il Sistema Qualità LU-VE, che include anche le procedure riguardanti la progettazione, le prove di laboratorio, i sistemi di produzione ed il controllo della qualità, ha ottenuto la certificazione UNI EN ISO9001.

Quality Assurance

LU-VE is a certificated company to UNI EN ISO9001, which is the most important Quality Assurance qualification, covering Development, Testing, Production method and Inspection procedures.



Coil suspension

**SAFETUBES
SYSTEM**

The new patented coil suspension system LU-VE Contardo completely eliminates the tube contact with the dry cooler frame and provides full protection for the coil tubes during the dry cooler transport, installation and operation.

Fan shroud

- New high efficiency fan shrouds to eliminate air backflow and to reduce the noise
- each fan section is separated from the others
- fan guards conform to the most severe European Safety Standards.

Fan motors

- New high performance and low energy consumption fan motors
- 400V/3 - 2 speed velocity - life lubricated - thermally protected
- motors and fans statically and dynamically balanced
- fan motors wired to the junction box (optional).

Cabinet construction

- Special care of design casing, manufactured in galvanized steel, painted, corrosion resistant
- headers, bends and junction boxes are guarded.

Maintenance

- Fan shrouds and side panels are easily removable to give full accessibility to motors, coil and junction boxes.

Test

All coils are degreased, cleaned and tested to 30 bar test pressure.

Caution

For water without glycol, make sure that the ambient temperature is always higher than 0°C. To prevent freezing during arrest, drain off the dry cooler by blowing air several times and introduce Glycol.

Refrigerant fluid inlet temperature ≤ 60 °C.

(Special versions for temperatures > 60 °C).

Special versions

FINS:

- **ALUPAINT®:** aluminium painted fin (PC x 0,97)
- **CU:** copper fin (PC x 1,03)
- **CU/SN:** tin plated copper fin. (PC x 1,03)

FLANGES

Suspension batterie

**SAFETUBES
SYSTEM**

Le nouveau système breveté LU-VE Contardo de suspension de la batterie exclut complètement tout contact des tubes avec la structure de l'aéro-réfrigérant et garantit une totale protection des tubes de la batterie pendant le transport, l'installation et le fonctionnement du aéro-réfrigérant.

Diffuseur

- Diffuseur de nouvelle conception à haute efficacité pour éliminer le recyclage de l'air et réduire le bruit
- chaque section de ventilation est séparée des autres
- les grilles sont en conformité avec les plus sévères normes de sécurité.

Motoventilateurs

- Nouveaux electro ventilateurs à haute efficacité et à consommation d'énergie réduite
- 400V/3 - 2 vitesses - graissage longue durée - protection thermique incorporée
- moteurs et hélices équilibrées statiquement et dynamiquement
- electro ventilateurs raccordés aux boîtiers électriques (option).

Design et matériaux

- Carrosserie de design très soigné, construite en acier galvanisé, avec peinture résistante à la corrosion
- collecteurs, coudes et boîtiers électriques protégés.

Maintenance

- Les diffuseurs et les cotés sont facilement démontables et l'accessibilité aux moteurs, à la batterie et aux boîtiers électriques est totale.

Contrôle

Toutes les batteries soigneusement dégraissées, nettoyées et séchées à l'air sec sont éprouvées à une pression de 30 bars.

Attention

Pour eau sans glycol, s'assurer que la température ambiante soit toujours supérieure à 0°C. Pour éviter la congélation pendant l'arrêt vider l'aéro-réfrigérant en soufflant air plusieurs fois et introduire Glycol.

Température d'entrée du fluide caloporteur ≤ 60 °C.

(Versions spéciales pour températures > 60 °C).

Versions speciales

AILETTES:

- **ALUPAINT®:** ailette aluminium vernie (PC x 0,97)
- **CU:** ailette cuivre (PC x 1,03)
- **CU/SN:** ailette cuivre étamé. (PC x 1,03)

BRIDES

Aufhängungsbatterie

**SAFETUBES
SYSTEM**

Das neue patentierte Aufhängesystem LU-VE Contardo schließt den Kontakt der Rohre mit dem Flüssigkeits-Rückkühlergehäuse aus und garantiert einen umfassenden Schutz der Rohre während des Transports, der Installation und des Betriebs des Flüssigkeits-Rückkühlers.

Luftführung

- Neue Ventilatordüsen mit hohem Wirkungsgrad verhindern Rückluft und senken den Geräuschpegel
- Trennwände zwischen jeder Ventilatorsektion
- Ventilatorschutzgitter entsprechen den europäischen Sicherheitsbedingungen.

Ventilator

- Neue Ventilatormotoren mit hoher Leistung und minimalem Energieverbrauch
- 3x400V - 2 Drehzahlen - Dauerschmierung thermischer Überlastungsschutz
- Motoren und Flügel dynamisch ausgewuchtet
- Kabel in Anschlußdose verdrahtet (auf Wunsch).

Konstruktion und Materialien

- Besonders sorgfältig konstruiertes Gehäuse aus verzinktem Stahl - zusätzlich lackiert - Korrosionsschutz
- Sammler, Umkehrbögen und Anschlußdose gegen mechanische Beschädigung geschützt.

Wartung

- Luftführungen und Seitenteile sind leicht abnehmbar und machen die Zugänglichkeit von den Ventilatormotoren, dem Wärmeaustauscher und der Anschlußdose, einfach möglich.

Dichtheitsprüfung

Die Lamellenblöcke werden entfettet, getrocknet und mit trockener Luft von 30 bar unter Wasser auf Dichtheit geprüft.

Achtung

Bei Aussentemperaturen unter 0°C besteht Frostgefahr, deshalb muß die Anlage, wenn sie nicht mit ausreichendem Frostschutz gefüllt ist, entleert werden. Nach der Entleerung ist der Rückkühler mehrfach mit Luft und Glykol durchzublasen. Die max. zulässige Temperatur des Kälteleiters ist 60 °C. (Spezialausführungen für Temperaturen > 60 °C).

Spezialausführungen

LAMELLEN:

- **ALUPAINT®:** Aluminiumlamelle beschichtet (PC x 0,97)
- **CU:** Kupferlamelle (PC x 1,03)
- **CU/SN:** verzinnete Kupferlamelle. (PC x 1,03)

FLANSCHEN

Qualitätsstandard

Der LU-VE Qualitätsstandard, inklusive Planung, Labor, Erzeugung und Qualitätsprüfung sind nach UNI EN ISO9001 zertifiziert.

Applicazioni

Applicazioni nella refrigerazione e nel condizionamento dell'aria

- raffreddamento dell'acqua
- free cooling.

Applicazioni industriali:

- raffreddamento dell'acqua o altri fluidi.

I nuovi raffreddatori consentono un basso costo di manutenzione, un funzionamento efficace in ogni condizione ambientale e non presentano il problema dell'incrostazione e della contaminazione batteriologica del liquido da raffreddare.

Caratteristiche standard di potenza secondo ENV 1048

Le potenze dei raffreddatori di liquido sono provate alle seguenti condizioni:

Temperatura ambiente (TA)	25°C
Temperatura entrata fluido refrigerante (TWE)	40°C
Temperatura uscita fluido refrigerante (TWU)	35°C
Fluido refrigerante	acqua

Circuiti

Tutti i modelli sono disponibili con diversi circuiti da selezionare secondo la portata del fluido refrigerante e le perdite di carico.

Posizione attacchi

Circuito: A,F,N	lati opposti
Circuito: B,C,D,E,L,M	stesso lato

Applications

Refrigeration and air conditioning applications

- water cooling
- free cooling.

Industrial applications:

- cooling of water or other different liquids.

The new dry coolers allow a very low maintenance cost, an efficient operation under any environmental conditions as well as no scale accumulation and no bacterial contamination of the cooling liquid.

Standard capacity specification according ENV 1048

Dry coolers capacity is tested according the following conditions:

Ambient temperature (TA)	25°C
Refrigerant fluid inlet temperature (TWE)	40°C
Refrigerant fluid outlet temperature (TWU)	35°C
Refrigerant fluid	water

Circuits

All the model are available with different circuits to be selected according to refrigerant fluid flow rate and pressure drop.

Connections position

Circuit: A,F,N	opposite sides
Circuit: B,C,D,E,L,M	same side

Applications

Applications pour la réfrigération et le conditionnement d'air

- refroidissement de l'eau
- free cooling.

Applications pour l'industrie:

- refroidissement de l'eau ou d'autres fluides.

Les nouveaux aéro-réfrigérants ont un très faible coût d'entretien à toutes les conditions ambiantes, sans présenter aucun entartrage et aucune contamination bactérienne des fluides.

Caractéristiques standard de puissance suivant ENV 1048

Les puissances des aéro-réfrigérants sont testées aux conditions suivantes:

Température ambiante (TA)	25°C
Température d'entrée du fluide caloporteur (TWE)	40°C
Température de sortie du fluide caloporteur (TWU)	35°C
Fluide caloporteur	eau

Circuits

Tous les modèles sont disponibles avec différents circuits à choisir selon le débit du fluide caloporteur et les pertes de charge.

Position connexion

Circuit: A,F,N	côtés opposés
Circuit: B,C,D,E,L,M	même côté

Anwendungsbereiche

Anwendungen in Kühlanlagen und Klimaanlage

- Rückkühlung von Wasser
- "Freie Kühlung".

Anwendungen in der Industrie:

- Kühlung von Wasser oder anderen flüssigen Medien.

Die neuen Flüssigkeits-Rückkühler erlauben einen kostengünstigeren Unterhalt und einen wirkungsvolleren Betrieb bei allen Umgebungsbedingungen, ohne Verschmutzung oder bakteriologische Verunreinigung in dem zu kühlenden Medium.

Norm-Leistungangaben nach ENV 1048

Die Flüssigkeits-Rückkühler Leistungen sind unter folgenden Bedingungen geprüft:

Umgebungstemperatur (TA)	25°C
Eintrittstemperatur des Kälteträgers (TWE)	40°C
Austrittstemperatur des Kälteträgers (TWU)	35°C
Kälteträger	Wasser

Kreisläufe

Jedes Modell wird mit verschiedenen Rohrleitungen angeboten. Die Rohrleitung ist aufgrund des Kälteträger-volumenstromes und des erlaubten Druckverlustes auszuwählen.

Lage der Anschlüsse

Kreisläufe: A,F,N	Zweiseitig
Kreisläufe: B,C,D,E,L,M	Einseitig

Gli apparecchi sono stati progettati e costruiti per poter essere incorporati in macchine come definito dalla Direttiva Macchine **89/392 CEE** e successivi emendamenti e sono rispondenti alle seguenti norme:

- **EN 60/335-1 (CEI 61-50)** Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare. Norme Generali.
- **CEI-EN 60/335-2-40** Sicurezza degli apparecchi d'uso domestico e similare - parte 2. Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori.
- Direttiva **89/336 CEE** e successivi emendamenti. Compatibilità elettromagnetica.
- Direttiva **73/23 CEE** Bassa tensione.
- **EN 294** Griglie di protezione.

The products are provided for incorporation in machines as defined in the EC Machine Directive **89/392/EEC** and subsequent modifications according to the following safety standard references:

- **EN 60/335-1 (CEI 61-50)** Safety of household and similar electrical appliances. General requirements.
- **CEI-EN 60/335-2-40** Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers.
- Machine Directive **89/336 EEC** and subsequent modifications. Electromagnetic compatibility.
- Directive **73/23 EEC** Low tension.
- **EN 294** Fan guards.

Les produits sont conçus et construits pour pouvoir être incorporés dans les machines comme défini par la directive européenne **89/392 CEE** et amendements successifs et conformément aux normes suivantes:

- **EN 60/335-1 (CEI 61-50)** Sécurité des appareils électriques d'usage domestique et similaire. Norme générale.
- **CEI-EN 60/335-2-40** Sécurité des appareils d'usage domestique et similaire. Norme particulière pour les pompes à chaleur électriques pour le conditionnement d'air et les déshumidificateurs.
- Directive **89/336 CEE** et amendements successifs. Compatibilité électromagnétique.
- Directive **73/23 CEE** Basse tension.
- **EN 294** Grilles de protection.

Die Produkte sind in Übereinstimmung mit der EG Richtlinie **89/390 EWG** und nachfolgenden Ergänzungen entwickelt, konstruiert und gefertigt und entsprechen folgenden Normen:

- **EN 60/335-1 (CEI 61-50)** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 1: Allgemeine Anforderungen.
- **CEI-EN 60/335-2-40** Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Wärmepumpen, Klimageräte und Entfeuchtungsgeräte.
- Richtlinie **89/336 EWG** und nachfolgende Ergänzungen. Elektromagnetische Kompatibilität.
- Richtlinie **73/23 EWG** Niederspannung.
- **EN 294** Schutzgitter.

ACCESSORI

Per SHL Ø 500-630 SPE-800

R2TE - RS - RUS

Regolatore elettronico della velocità di rotazione dei ventilatori dei raffreddatori di liquido.
(3 ~ 400 V 50 Hz)

STE

Sensore di temperatura

QE

Quadro elettrico

IS

Interruttori di servizio

Per versioni speciali SHL Ø 500 - 630 SPE

SCTE

Regolatore elettronico della velocità di rotazione dei ventilatori dei raffreddatori di liquido.
(1 ~ 230 V 50 Hz)

ACCESSORIES

For SHL Ø 500-630 SPE-800

R2TE - RS - RUS

Electronic fan speed controller for dry coolers.
(3 ~ 400 V 50 Hz)

STE

Temperature sensor

QE

Switch-board

IS

Individual isolator switch

For special versions SHL Ø 500 - 630 SPE

SCTE

Electronic fan speed controller for dry coolers.
(1 ~ 230 V 50 Hz)

ACCESSOIRES

Pour SHL Ø 500-630 SPE-800

R2TE - RS - RUS

Régulateur électronique de vitesse des ventilateurs des aéro-réfrigérants (dry coolers).
(3 ~ 400 V 50 Hz)

STE

Sonde de température

QE

Armoire électrique

IS

Commutateurs d'arrêt

Pour versions spéciales SHL Ø 500 - 630 SPE

SCTE

Régulateur électronique de vitesse des ventilateurs des aéro-réfrigérants (dry coolers).
(1 ~ 230 V 50 Hz)

ZUBEHÖR

Für SHL Ø 500-630 SPE-800

R2TE - RS - RUS

Elektronischer Drehzahlregler für Rückkühler.
(3 ~ 400 V 50 Hz)

STE

Temperaturfühler

QE

Schaltschrank

IS

Reparaturschalter

Für Spezialausführungen SHL Ø 500 - 630 SPE

SCTE

Elektronischer Drehzahlregler für Rückkühler.
(1 ~ 230 V 50 Hz)

Scelta rapida Quick selection Sélection rapide Schnellauswahl

Fattori di correzione

Correction factors

Facteurs de correction

Korrekturfaktoren

TA (°C)	10	25	40
TWE/TWU (°C)	25/20	40/35	55/50
Fattore temperatura ambiente Ambient temperature factor Facteur température ambiante Faktor Umgebungstemperatur	0,93	0,95	0,97
FT	0% Glycol	0,95	0,97
	34% Glycol	1,00	1,01

$\Delta TW/\Delta T$	0.15	0.20	0.25	0.30	0.33	0.35	0.40	0.45	0.50
Fattore differenze temperature Temperature differences factor Facteur différences température Faktor Temperaturdifferenzen	0,90	0,92	0,94	0,97	1,00	1,01	1,05	1,10	1,15
FB	0,90	0,92	0,94	0,97	1,00	1,01	1,05	1,10	1,15

ΔT = differenza tra la temperatura dell'aria in entrata e la temperatura del fluido refrigerante in entrata.

ΔT = difference between air inlet temperature and refrigerant fluid inlet temperature.

ΔT = différence entre la température d'entrée de l'air et la température d'entrée du fluide caloporteur.

ΔT = Differenz zwischen der Lufttrittstemperatur und der Eintrittstemperatur des Kälte-trägers.

ΔTW = differenza tra la temperatura del fluido refrigerante in entrata e la temperatura del fluido refrigerante in uscita.

ΔTW = difference between refrigerant inlet fluid temperature and refrigerant outlet fluid temperature.

ΔTW = différence entre la température d'entrée du fluide caloporteur et la température de sortie du fluide caloporteur.

ΔTW = Differenz zwischen der Eintrittstemperatur des Kälte-trägers und der Austrittstemperatur des Kälte-trägers.

m	0	200	400	600	800	1000	1200	1400	1600	1800
Fattore altitudine Altitude factor Facteur altitude Faktor Meereshöhe	1,00	1,013	1,027	1,042	1,058	1,074	1,090	1,107	1,124	1,142
FA	1,00	1,013	1,027	1,042	1,058	1,074	1,090	1,107	1,124	1,142

TWE/TWU (°C)	25/20	30/25	35/30	40/35	45/40	50/45	55/50
Fattore perdita di carico Pressure drop factor Facteur de la perte de charge Faktor Druckverlust	0,89	0,87	0,85	0,83	0,81	0,79	0,77
FP	0% Glycol	0,87	0,85	0,83	0,81	0,79	0,77
	34% Glycol	1,10	1,06	1,03	1,00	0,97	0,91

Dati di base	Basic data	Données de base	Basis Daten	
Potenza termica (PT)	Thermal capacity (PT)	Puissance thermique (PT)	Wärmeleistung (PT)	= 200 kW
Fluido refrigerante	Refrigerant fluid	Fluide caloporteur	Kälte-träger	= 34% Glycol
Temperatura entrata fluido refrigerante	Refrigerant fluid inlet temperature	Température d'entrée du fluide caloporteur	Eintrittstemperatur des Kälte-trägers	= 35°C
Temperatura uscita fluido refrigerante	Refrigerant fluid outlet temperature	Température de sortie du fluide caloporteur	Austrittstemperatur des Kälte-trägers	= 30°C
Perdita di carico	Pressure drop	Perte de charge	Druckverlust	= 35 kPa
Temperatura aria in entrata (TA)	Air inlet temperature (TA)	Température d'entrée de l'air (TA)	Luft-eintrittstemperatur (TA)	= 20°C
ΔT	ΔT	ΔT	ΔT	= 15 K
ΔTW	ΔTW	ΔTW	ΔTW	= 5 K
Altitudine	Altitude	Altitude	Meereshöhe	= 400 m
Livello pressione sonora a 15 m	Sound pressure level at 15 m	Niveau pression sonore à 15 m	Schall-druckpegel in 15 m	= 44 dB (A)

Selezione / Selection / Sélection / Typenauswahl

Potenza raffreddatore di liquido / Dry cooler capacity / Puissance aéro-réfrigérant / Flüssigkeits-Rückkühler Leistung = **P**

$P = PT \times 15/\Delta T \times FT \times FB \times FA = 200 \times 15/15 \times 1,00 \times 1,00 \times 1,027 = 205 \text{ kW (SHLT 251A)}$

Perdita di carico / Pressure drop / Perte de charge / Druckverlust = 28 kPa x FP = 28 x 1,03 = **29 kPa**

Livello pressione sonora / Sound pressure level / Niveau pression sonore / Schalldruckpegel dB(A) 47-3 = **44 dB (A)**

Scelta analitica Analytical selection Sélection analytique Analytische Auswahl



È disponibile un programma per la selezione dei raffreddatori di liquido operante in ambiente Windows.

A software for dry cooler selection operating under Windows is available.

Un programme de calcul pour effectuer la sélection des aéro-réfrigérants sous Windows est disponible.

Für die Auswahl der Rückkühler ist ein Computerprogramm unter Windows erhältlich.

Esempio di ordinazione Ordering example SHL T 251A H Exemple de commande Typenschlüssel

S = Super
H = Hitec®
L = Fluido refrigerante
Refrigerant fluid
Fluide caloporteur
Kälte-träger

N = Normale
Normale
Normal
S-T = Silenzioso
Quiet
Silencieux
Leise
R = Residenziale
Residential
Résidentiel
Sehr Leise

Codice
Code
Code
Kode

H = Installazione orizzontale
Horizontal installation
Installation horizontale
Aufstellung horizontal
V = Installazione verticale
Vertical installation
Installation verticale
Aufstellung vertikal

SHL 0500

Modello Modèle	Type Modell	SHLN	24L	29L	50C	58D	73C	83C
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	4P	Ø 500 mm x n°	1 0	1 0	2 00	2 00	3 000	3 000
Potenza Puissance		Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	19,0 17,0	21,0 18,5	38,5 34,0	43,5 37,5	60,5 53,5
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	3,6 3,2	3,9 3,5	7,2 6,4	8,1 7,0	11,3 10,0	12,2 10,5
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit		kPa	Perdita di carico Perte de charge	35 28	23 17	28 22	53 40	77 62
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	6900 5600	6500 5300	13800 11200	13000 10600	20700 16800	19500 15900
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		780 610	780 610	1560 1220	1560 1220	2340 1830	2340 1830
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	49 45	49 45	52 48	52 48	53 49	53 49
Modello Modèle	Type Modell	SHLS	19M		38D		59C	
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	6P	Ø 500 mm x n°	1 0		2 00		3 000	
Potenza Puissance		Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	15,0 14,0		30,5 28,5		45,5 42,5
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	2,8 2,6		5,7 5,3		8,5 8,0	
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit		kPa	Perdita di carico Perte de charge	57 51		51 45		46 41
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	4400 4000		8800 8000		13200 12000	
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		320 220		640 440		960 660	
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	39 37		42 40		43 41	
Modello Modèle	Type Modell	SHLR	15M		31D		47C	
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	8P	Ø 500 mm x n°	1 0		2 00		3 000	
Potenza Puissance		Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	11,0 9,5		22,5 19,0		34,0 28,5
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	2,1 1,8		4,2 3,6		6,4 5,3	
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit		kPa	Perdita di carico Perte de charge	33 25		30 22		27 20
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	3000 2400		6000 4800		9000 7200	
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		140 85		280 170		420 255	
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	30 26		33 29		34 30	

DATI COMUNI / COMMON DATA / CARACTÉRISTIQUES COMMUNES / GLEICHBLEIBENDE DATEN

Superficie Surface Surface Fläche	*	equivalente équivalente	equivalent gleichwertig	m²	48	64	96	128	144	192
TURBOCOIL		esterna externe	external äußere	m²	36,3	48,4	72,6	96,8	108,9	145,2
		interna interne	internal innere	m²	2,3	3,1	4,6	6,2	6,9	9,3
Volume circuito Volume circuit	Circuit volume Rohrinhalt			dm³	7	9	13	17	18	27
Peso Poids	Weight Gewicht			kg	56	60	94	102	132	144
Circuits Kreisläufe	C D	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°		—	—	4	—	4	4
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø		—	—	2"	—	2"	2"
Circuiti Kreisläufe	L M	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°		—	—	6	6	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø		—	—	1 1/2"	1 1/2"	—	—
Circuiti Kreisläufe	L M	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°		8	8	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø		1"	1"	—	—	—	—
Circuiti Kreisläufe	L M	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°		12	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø		1"	—	—	—	—	—



Le potenze dei raffreddatori di liquido sono state provate secondo la norma ENV 1048
Dry coolers capacities are tested according to ENV 1048
Les puissances des aéro-réfrigérants sont éprouvées selon la norme ENV 1048
Die Leistungen der Flüssigkeits-Rückkühler sind nach ENV 1048 Norm geprüft.

- Potenza con tubi puliti
- Rating with clean tubes
- Puissance avec tubes propres
- Leistung mit sauberen Rohren

* Superficie equivalente

Superficie di uno scambiatore di calore di pari potenza ma con tubi ed alette tradizionali.

* Surface equivalent

Equal surfaces of comparable capacity with traditional tubes and fin configuration.

* Surface équivalente

Surface d'une batterie d'échange thermique de puissance égale, mais avec tubes et ailettes traditionnels.

* Gleichwertig Fläche

Vergleichbare Fläche der Wärmeaustauscher mit gleicher Leistung, aber ohne innen bespülte Rohre und Turbo-Lamellen.

Versioni speciali	Special versions	Versions spéciales	Spezialausführungen
Fattori di correzione per versioni speciali con motori elettrici 1 ~ 230 V 50 Hz.	Correction factors for special versions with fan motors 1 ~ 230 V 50 Hz.	Facteurs de correction pour versions spéciales avec moteurs électriques 1 ~ 230 V 50 Hz.	Korrekturfaktoren für Ventilatoromotoren für 1 ~ 230 V 50 Hz.

Modello Modèle	Type Modell	SHLN	SHLS	SHLR	
Potenza Puissance	Rating Leistung	kW	0,96	0,97	0,97
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	0,92	0,94	0,94
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		0,95	0,85	0,97
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A)	-2	-1	-1

SHL Ø 630 SPE

Modello Modèle	Type Modell	SHLN	26 D	30 L	49 C	53 C	78 B	91 F	103 B
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	6P	Ø 630 mm x n°	1 0	1 0	2 00	2 00	3 000	3 000	4 0000
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	20 17	24 19	42 35	49 39	61 52	74 59	84 71
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	3,8 3,2	4,6 3,6	7,8 6,6	9,1 7,3	11,3 9,6	13,8 11,0	15,5 13,1
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	kPa	Perdita di carico Perte de charge	22 16	36 24	48 35	30 2,0	24 17	44 29	50 36
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	8300 6200	7800 5800	16600 12400	15600 11600	24900 18600	23400 17400	33200 24800
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		570 370	570 370	1140 740	1140 740	1710 1110	1710 1110	2280 1480
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	45 38	45 38	48 41	48 41	49 42	49 42	50 43
Modello Modèle	Type Modell	SHLS	22 L	25 L	39 C	44 C	70 F	72 C	87 B
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	8P	Ø 630 mm x n°	1 0	1 0	2 00	2 00	3 000	3 000	4 0000
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	17 13	19 14	34 27	38 29	52 42	59 44	68 55
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	3,2 2,6	3,5 2,7	6,4 5,1	7,1 5,3	9,6 7,8	10,9 8,2	12,7 10,3
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	kPa	Perdita di carico Perte de charge	42 29	23 14	33 22	19 11	44 29	54 32	34 23
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	6000 4600	5600 4200	12000 9200	11200 8400	18000 13800	16800 12600	24000 18400
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		280 180	280 180	560 360	560 360	840 540	840 540	1120 720
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	38 32	38 32	41 35	41 35	42 36	42 36	43 37
Modello Modèle	Type Modell	SHLR	18 L	—	35 D	—	46 C	—	67 F
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren	12P	Ø 630 mm x n°	1 0	—	2 00	—	3 000	—	4 0000
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (ΔT 15K) Glycol 34%	12 10	—	25 20	—	38 31	—	51 41
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	m³/h	Portata Débit	2,3 1,9	—	4,7 3,8	—	7,1 5,7	—	9,5 7,6
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	kPa	Perdita di carico Perte de charge	24 16	—	49 33	—	53 35	—	53 35
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	3900 3000	—	7800 6000	—	11700 9000	—	15600 12000
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme	W		120 65	—	240 130	—	360 195	—	480 260
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	27 20	—	30 23	—	31 24	—	32 25

DATI COMUNI / COMMON DATA / CARACTÉRISTIQUES COMMUNES / GLEICHBLEIBENDE DATEN

Superficie Surface Fläche	★	equivalente équivalente	equivalent gleichwertig	m²	49,8	74,6	99,6	149,2	149,4	223,8	199,2
TURBOCOIL		esterna externe	external äußere	m²	37,7	56,5	75,4	113,0	113,1	169,5	150,8
		interna interne	internal innere	m²	2,4	3,6	4,8	7,2	7,2	10,8	9,6
Volume circuito Volume circuit	Circuit volume Rohrinhalt	dm³		7	10	13	20	20	29	26	
Peso Poids	Weight Gewicht	kg (H)		113	123	170	185	226	251	298	
Circuiti Kreisläufe	A	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	—	—	—	—	—	—	—	—
Circuiti Circuits	B	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	2	—	2	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	—	—	—	—	2"	—	2"	—
Circuiti Circuits	F	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	3	3	3	3
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	—	—	—	—	2"	2"	2"	2"
Circuiti Circuits	C	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	4	4	4	4	4	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	—	—	1 1/2"	2"	1 1/2"	2"	—	—
Circuiti Circuits	D	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	6	—	6	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	1"	—	1"	—	—	—	—	—
Circuiti Circuits	L	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	8	8	—	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø	3/4"	1"	—	—	—	—	—	—



CERTIFY-ALL
DRY COOLERS

- Potenza con tubi puliti
- Rating with clean tubes

★ Superficie equivalente

Superficie di uno scambiatore di calore di pari potenza ma con tubi ed alette tradizionali.

★ Surface équivalente

Surface d'une batterie d'échange thermique de puissance égale, mais avec tubes et ailettes traditionnels.

- Puissance avec tubes propres
- Leistung mit sauberen Rohren

★ Surface equivalent

Equal surfaces of comparable capacity with traditional tubes and fin configuration.

★ Gleichwertig Fläche

Vergleichbare Fläche der Wärmeaustauscher mit gleicher Leistung, aber ohne innen betriebene Rohre und Turbo-Lamellen.

Le potenze dei raffreddatori di liquido sono state provate secondo la norma ENV 1048

Dry coolers capacities are tested according to ENV 1048

Les puissances des aéro-réfrigérants sont éprouvées selon la norme ENV 1048

Die Leistungen der Flüssigkeits-Rückkühler sind nach ENV 1048 Norm geprüft.

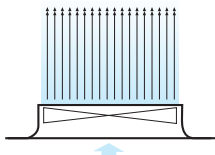
NEW RANGE

SHL 630 SPE
SUPER POWER ECOLOGICAL

**LESS ENERGY!
NOISE!
OPERATING COST!**



	118 B	130 A	153 B	104 C	119 C	157 B	182 F	208 B	242 B	260 A	302 B
	4 0000	5 00000	5 00000	4 0000	4 0000	6 00000	6 00000	8 00000	8 00000	10 00000	10 00000
	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人
	98 78	99 84	124 99	84 70	98 78	122 104	148 118	168 142	196 156	198 168	248 198
	18,2 14,6	18,5 15,7	23,1 18,5	15,6 13,2	18,2 14,6	22,6 19,2	27,6 22,0	31,0 26,2	36,4 29,2	37,0 31,4	46,2 37,0
	28 19	15 11	51 34	48 35	30 20	24 17	44 29	50 36	28 19	15 11	51 34
	31200 23200	41500 31000	39000 29000	33200 24800	31200 23200	49800 37200	46800 34800	66400 49600	62400 46400	83000 62000	78000 58000
	2280 1480	2850 1850	2850 1850	2280 1480	2280 1480	3420 2220	3420 2220	4560 2960	4560 2960	5700 3700	5700 3700
	4,64 2,48	5,80 3,10	5,80 3,10	4,64 2,48	4,64 2,48	6,96 3,72	6,96 3,72	9,28 4,96	9,28 4,96	11,60 6,2	11,60 6,2
	50 43	51 44	51 44	50 43	50 43	52 45	52 45	53 46	53 46	53 46	53 46
	97 B	111 B	117 B	88 C	99 C	129 F	141 C	173 B	188 B	213 B	235 B
	4 0000	5 00000	5 00000	4 0000	4 0000	6 00000	6 00000	8 00000	8 00000	10 00000	10 00000
	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人	△ 人
	76 58	87 70	97 73	68 54	76 58	104 84	118 88	136 110	152 116	174 140	194 146
	14,2 10,7	16,1 13,0	17,9 13,5	12,8 10,2	14,2 10,6	19,2 15,6	21,8 16,4	25,4 20,6	28,4 21,4	32,2 26,0	35,8 27,0
	18 11	61 41	32 19	33 22	19 11	44 29	54 32	34 23	18 11	61 41	32 19
	22400 16800	30000 23000	28000 21000	24000 18400	22400 16800	36000 27600	33600 25200	48000 36800	44800 33600	60000 46000	56000 42000
	1120 720	1400 900	1400 900	1120 720	1120 720	1680 1080	1680 1080	2240 1440	2280 1440	2800 1800	2800 1800
	3,12 1,44	3,90 1,80	3,90 1,80	3,12 1,44	3,12 1,44	4,68 2,16	4,68 2,16	6,24 2,88	6,24 2,88	7,80 3,60	7,80 3,60
	43 37	44 38	44 38	43 37	43 37	45 39	45 39	46 40	46 40	46 40	46 40
	—	82 B	—	69 D	—	100 C	—	128 F	—	159 B	—
	—	5 00000	—	4 0000	—	6 00000	—	8 00000	—	10 00000	—
	—	△ 人	—	△ 人	—	△ 人	—	△ 人	—	△ 人	—
	—	63 51	—	50 40	—	76 62	—	102 82	—	126 102	—
	—	11,8 9,4	—	9,4 7,6	—	14,2 11,4	—	19,0 15,2	—	23,6 18,8	—
	—	34 23	—	49 33	—	53 35	—	53 35	—	34 23	—
	—	19500 15000	—	15600 12000	—	23400 18000	—	31200 24000	—	39000 30000	—
	—	600 325	—	480 260	—	720 390	—	960 520	—	1200 650	—
	—	1,7 0,65	—	1,36 0,52	—	2,04 0,78	—	2,72 1,04	—	3,40 1,30	—
	—	33 26	—	32 25	—	34 27	—	35 28	—	35 28	—
	298,4	249,0	373,0	199,2	298,4	298,8	447,6	398,4	596,8	498,0	746,0
	226,0	188,5	282,5	150,8	226,0	226,2	339,0	301,6	452,0	377,0	565,0
	14,4	12,0	18,0	9,6	14,4	14,4	21,6	19,2	28,8	24,0	36,0
	40	34	48	28	45	44	62	56	88	76	105
	328	355	390	292	322	399	449	522	582	629	699
	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	—	2 1/2"	—	—	—	—	—	—	—	4"	—
	2	2	2	—	—	2	—	2	2	2	2
	2 1/2"	2"	2 1/2"	—	—	2 1/2"	—	2 1/2"	4"	2 1/2"	4"
	—	—	—	—	—	3	3	3	—	—	—
	—	—	—	—	—	2 1/2"	2 1/2"	2 1/2"	—	—	—
	—	—	—	4	4	4	4	—	—	—	—
	—	—	—	2"	2 1/2"	2"	2 1/2"	—	—	—	—
	—	—	—	6	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	2"	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—



Convogliatore

- Bocchigli delle ventole di nuovo disegno ad alta efficienza per eliminare il ricircolo dell'aria e ridurre la rumorosità.

Diffuseur

- Diffuseur de nouvelle conception à haute efficacité pour éliminer le recyclage de l'air et réduire le bruit.

Fan shroud

- New high efficiency fan shrouds to eliminate air backflow and to reduce the noise.

Luftführung

- Neue Ventilatordüsen mit hohem Wirkungsgrad verhindern Rückluft und senken den Geräuschpegel.

Versioni speciali Special versions Versions spéciales Spezialausführungen

Fattori di correzione per versioni speciali con motori elettrici 1 ~ 230 V 50 Hz.

Correction factors for special versions with motors 1 ~ 230 V 50 Hz.

Facteurs de correction pour versions spéciales avec moteurs électriques 1 ~ 230 V 50 Hz.

Korrekturfaktoren für Ventilatormotoren für 1 ~ 230 V 50 Hz.

Modello Modèle	Type Modell		SHLN	SHLS
Potenza Puissance	Rating Leistung	kW	1,00	1,00
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m ³ /h	1,00	1,00
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs		W	1,08	1,34
Motorleistung Aufnahme		A	2,41	2,18
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A)	0	0

SHL Ø 800

Modello Modèle	Type Modell	SHLN	65C	76D	134B	152F	203E	228E				
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren		6P Ø 800 mm x n°	1°	1°		2°	2°	3°	3°			
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (DT 15K) Glycol 34%	51	42	57	45	102	84	114	90		
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	Portata Débit Perdita di carico Perte de charge	m³/h	9,6	7,9	10,7	8,4	19,1	15,7	21,3	16,8		
	Flowrate Volumenstrom Pressure drop Druckverlust	kPa	29	20	51	33	27	19	47	31		
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	17700	12900	17000	12200	35400	25800	34000	24400		
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme		W	1830	1130	1830	1130	3660	2260	3660	2260		
		A	3,7	2,2	3,7	2,2	7,4	4,4	7,4	4,4		
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	51	44	51	44	53	46	53	46		
Modello Modèle	Type Modell	SHLS	36C	55D	60D	115B	109F	121F	144B	163B	180B	
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren		8P Ø 800 mm x n°	1°	1°	1°	2°	2°	2°	3°	3°	3°	
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (DT 15K) Glycol 34%	37	33	44	37	46	38	73	65	88	75
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	Portata Débit Perdita di carico Perte de charge	m³/h	6,9	6,2	8,2	6,9	8,6	7,1	13,6	12,2	16,5	14,0
	Flowrate Volumenstrom Pressure drop Druckverlust	kPa	29	24	53	40	35	25	22	18	48	36
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	14800	12100	13300	10500	13000	10000	29600	24200	26600	21000
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme		W	940	700	940	700	940	700	1880	1400	1880	1400
		A	2,2	1,3	2,2	1,3	2,2	1,3	4,4	2,6	4,4	2,6
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	44	39	44	39	44	39	46	41	46	41
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	44	39	44	39	44	39	46	41	46	41
Modello Modèle	Type Modell	SHLT	20C	52D	54D	112B	101F	108F	138B	151B	162B	
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren		8PS Ø 800 mm x n°	1°	1°	1°	2°	2°	2°	3°	3°	3°	
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (DT 15K) Glycol 34%	35	26	41	28	43	28	69	53	82	57
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	Portata Débit Perdita di carico Perte de charge	m³/h	6,5	4,9	7,7	5,2	8,0	5,2	12,9	9,9	15,4	10,7
	Flowrate Volumenstrom Pressure drop Druckverlust	kPa	26	16	47	24	30	14	20	12	42	22
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	13400	8500	12000	7300	11600	6700	26800	17000	24000	14600
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme		W	850	460	850	460	850	460	1700	920	1700	920
		A	1,9	1,0	1,9	1,0	1,9	1,0	3,8	2,0	3,8	2,0
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	42	32	42	32	42	32	44	34	44	34
Modello Modèle	Type Modell	SHLR	13C	40D	14F	80C	116B	120B				
Elettroventilatori Fans Ventilateurs Ventilatoren		12P Ø 800 mm x n°	1°	1°		2°	2°	3°	3°			
Potenza Puissance	Rating Leistung	□ kW (DT 15K) Glycol 34%	27	22	30	23	56	46	61	48		
Fluido refrigerante Refrigerant fluid Fluide caloporteur Kälteflüssigkeit	Portata Débit Perdita di carico Perte de charge	m³/h	5,0	4,1	5,6	4,3	10,5	8,6	11,4	9,0		
	Flowrate Volumenstrom Pressure drop Druckverlust	kPa	17	12	27	17	40	29	57	37		
Portata d'aria Débit d'air	Air quantity Luftdurchsatz	m³/h	8900	6700	7800	5900	17800	13400	15600	11800		
Assorbimento motori Motor power consumption Puissance moteurs Motorleistung Aufnahme		W	315	175	315	175	630	350	630	350		
		A	1,0	0,4	1,0	0,4	2,0	0,8	2,0	0,8		
Livello pressione sonora Niveau pression sonore	Sound pressure level Schalldruckpegel	dB (A) (Total)	34	27	34	27	36	29	36	29		

DATI COMUNI		COMMON DATA		CARACTÉRISTIQUES COMMUNES				GLEICHBLEIBENDE DATEN				
Superficie Surface Surface Fläche	*	equivalente équivalente	m²	86,6	130	174	173,2	260	348	259,8	390	522
	TURBOCOIL	esterna externe	m²	65,7	98,6	131,5	131,4	197,2	263,0	197,1	295,8	394,5
		interna interne	m²	4,2	6,3	8,4	8,4	12,7	16,9	12,6	19,0	25,3
Volume circuito Volume circuit	Circuit volume Rohrinhalt		dm³	11	17	22	21	33	44	28	48	65
Peso Poids	Weight Gewicht		kg	230	240	250	350	370	390	470	500	530
Kreisläufe	A	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Circuits	N	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Circuits	E	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	—	—	—	—	2	2
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	—	—	—	—	—	—	4"	4"
Circuits	B	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	2	2	—	2	2	2
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	—	—	2 1/2"	2 1/2"	—	2 1/2"	2 1/2"	2 1/2"
Circuits	F	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	—	—	3	3	3	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	—	—	2"	2 1/2"	2 1/2"	—	—	—
Circuits	C	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	4	4	—	—	4	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	1 1/2"	2"	—	—	2"	—	—	—	—
Circuits	D	Tubi per circuito / Tubes for circuit / Tubes pour circuit / Rohre Je Kreis	n°	—	6	6	—	—	—	—	—	—
		Attacchi / Connections / Raccords / Anschlüsse	Ø"	—	2"	2"	—	—	—	—	—	—



Le potenze dei raffreddatori di liquido sono state provate secondo la norma ENV 1048
 Dry coolers capacities are tested according to ENV 1048
 Les puissances des aéro-réfrigérants sont éprouvées selon la norme ENV 1048
 Die Leistungen der Flüssigkeits-Rückkühler sind nach ENV 1048 Norm geprüft.

- Potenza con tubi puliti
- Rating with clean tubes
- Puissance avec tubes propres
- Leistung mit sauberen Rohren

		268A		304A			335A		380A			269B		305F			402E		456E			536A							
		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰			5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰			4 ⁰⁰		4 ⁰⁰			6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰			8 ⁰⁰⁰⁰							
		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△						
		204	168	222	176		262	214	282	223		204	168	228	180		318	260	342	270		408	336						
		38,2	31,5	41,5	32,9		49,1	40,1	52,7	41,7		38,2	31,4	42,6	33,7		59,6	48,8	63,9	50,5		76,4	63,0						
		25	17	21	14		44	31	37	24		27	19	47	31		61	42	41	27		25	17						
		70800	51600	68000	48800		88500	64500	85000	61000		70800	51600	68000	48800		106200	77400	102000	73200		141600	103200						
		7320	4520	7320	4520		9150	5650	9150	5650		7320	4520	7320	4520		10980	6780	10980	6780		14640	9040						
		14,8	8,8	14,8	8,8		18,5	11,0	18,5	11,0		14,8	8,8	14,8	8,8		22,2	13,2	22,2	13,2		29,6	17,6						
		56	49	56	49		56	49	56	49		56	49	56	49		57	50	57	50		58	51						
		192A		217A		240E		243A		271A		301A		193E		219F		241F		288E		324B		360B		385A		432A	
		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰		4 ⁰⁰		4 ⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		8 ⁰⁰⁰⁰		8 ⁰⁰⁰⁰	
		△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	
		146	131	171	146	188	154	186	167	219	187	229	189	146	130	176	150	186	152	226	202	266	226	278	228	292	262	342	292
		27,3	24,5	32,0	27,3	35,2	28,8	34,8	31,2	41,0	35,0	42,8	35,3	27,3	24,3	33,0	28,0	34,8	28,4	42,3	37,8	49,8	42,4	52,0	42,6	54,6	49,0	64,0	54,6
		32	26	18	14	60	42	57	46	32	24	25	17	22	18	48	36	32	23	67	54	53	40	38	26	32	26	18	14
		59200	48400	53200	42000	52000	40000	74000	60500	66500	52500	65000	50000	59200	48400	53200	42000	52000	40000	88800	72600	79800	63000	78000	60000	118400	96800	106400	84000
		3760	2800	3760	2800	3760	2800	4700	3500	4700	3500	4700	3500	3760	2800	3760	2800	3760	2800	5640	4200	5640	4200	5640	4200	7520	4800	7520	4800
		8,8	5,2	8,8	5,2	8,8	5,2	11,0	6,5	11,0	6,5	11,0	6,5	8,8	5,2	8,8	5,2	8,8	5,2	13,2	7,8	13,2	7,8	13,2	7,8	17,6	10,4	17,6	10,4
		49	44	49	44	49	44	49	44	49	44	49	44	49	44	49	44	49	44	50	45	50	45	50	45	51	46	51	46
		183A		199A		216E		227A		251A		270A		184E		202F		218F		274E		299B		323B		361A		401A	
		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰		4 ⁰⁰		4 ⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰		8 ⁰⁰⁰⁰		8 ⁰⁰⁰⁰	
		△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	
		138	106	160	111	173	111	176	135	204	142	212	137	138	106	164	114	172	110	214	164	248	172	256	166	276	212	320	222
		25,8	19,8	30,0	20,8	32,3	20,8	32,9	25,2	38,2	26,6	39,6	25,6	25,8	19,8	30,8	21,4	32,2	20,6	40,0	30,7	46,4	32,2	47,9	31,0	51,6	39,6	60,0	41,6
		29	18	16	8	52	23	52	31	28	14	22	10	20	12	42	22	28	12	60	37	47	24	33	14	29	18	16	8
		53600	34000	48000	29200	46400	26800	67000	42500	60000	36500	58000	33500	53600	34000	48000	29200	46400	26800	80400	51000	72000	43800	69600	40200	107200	68000	96000	58400
		3400	1840	3400	1840	3400	1840	4250	2300	4250	2300	4250	2300	3400	1840	3400	1840	3400	1840	5100	2760	5100	2760	5100	2760	6800	3680	6800	3680
		7,6	4,0	7,6	4,0	7,6	4,0	9,5	5,0	9,5	5,0	9,5	5,0	7,6	4,0	7,6	4,0	7,6	4,0	11,4	6,0	11,4	6,0	11,4	6,0	15,2	8,0	15,2	8,0
		47	37	47	37	47	37	47	37	47	37	47	37	47	37	47	37	47	37	48	38	48	38	48	38	49	39	49	39
		140A		160B			175A		198A			142F		161C			210E		239B			280A		320B					
		4 ⁰⁰⁰⁰		4 ⁰⁰⁰⁰			5 ⁰⁰⁰⁰⁰		5 ⁰⁰⁰⁰⁰			4 ⁰⁰		4 ⁰⁰			6 ⁰⁰⁰		6 ⁰⁰⁰			8 ⁰⁰⁰⁰		8 ⁰⁰⁰⁰					
		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△	△	△		△	△	△	△				
		108	90	122	96		138	114	149	118		112	92	122	96		168	138	180	142		216	180	244	192				
		20,2	16,8	22,9	18,0		25,8	21,3	27,9	22,1		20,9	17,2	22,8	18,0		31,4	25,8	33,8	26,6		40,4	33,7	45,8	36,0				
		18	13	54	35		32	23	16	11		40	29	57	37		38	27	26	18		18	13	54	35				
		35600	26800	31200	23600		44500	33500	39000	29500		35600	26800	31200	23600		53400	40200	46800	35400		71200	53600	62400	47200				
		1260	700	1260	700		1575	875	1575	875		1260	700	1260	700		1890	1050	1890	1050		2520	1400	2520	1400				
		4,0	1,6	4,0	1,6		5,0	2,0	5,0	2,0		4,0	1,6	4,0	1,6		6,0	2,4	6,0	2,4		8,0	3,2	8,0	3,2				
		39	32	39	32		39	32	39	32		39	32	39	32		40	33	40	33		41	34	41	34				

★ Superficie equivalente

Superficie di uno scambiatore di calore di pari potenza ma con tubi ed alette tradizionali.

★ Surface equivalent

Equal surfaces of comparable capacity with traditional tubes and fin configuration.

★ Surface équivalente

Surface d'une batterie d'échange thermique de puissance égale, mais avec tubes et ailettes traditionnels.

★ Gleichwertig Fläche

Vergleichbare Fläche der Wärmeaustauscher mit gleicher Leistung, aber ohne innen berippte Rohre und Turbo-Lamellen.

608A		670A		760A		792N		853N		924N		995N		1056N		1136N	
8		10		10		12		12		14		14		16		16	
△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△
444	352	524	428	564	446	633	518	686	540	745	610	806	634	857	701	927	729
83,0	65,8	98,2	80,2	105,4	83,4	118,3	96,8	109,6	101,0	139,3	114,1	150,7	118,5	160,2	131,1	173,3	136,3
21	14	44	31	37	24	57	40	43	28	87	60	65	42	125	87	93	60
136000	97600	177000	129000	170000	122000	212400	154800	204000	146400	247800	180600	238000	170800	283200	206400	272000	195200
14640	9040	18300	11300	18300	11300	21960	13560	21960	13560	25620	15820	25620	15820	29280	18080	29280	18080
29,6	17,6	37,0	22,0	37,0	22,0	44,4	26,4	44,4	26,4	51,8	30,8	51,8	30,8	59,2	35,2	59,2	35,2
58	51	59	52	59	52	60	53	60	53	61	54	61	54	61	54	61	54

480E		481A		540A		600A		576A		660A		697A		672N		770N		813N		769N		880N		928N	
8		10		10		10		12		12		12		14		14		14		16		16		16	
△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△
376	308	372	334	438	374	458	378	452	404	528	452	556	458	532	475	622	531	654	537	612	547	715	611	751	617
70,3	57,6	69,5	62,4	82,0	70,0	85,6	70,7	84,5	75,5	98,7	84,5	104,0	85,6	99,5	88,8	116,3	99,3	122,3	100,4	114,4	102,3	133,7	114,2	140,4	115,4
60	42	57	46	32	24	25	17	65	53	49	37	40	27	92	75	62	47	45	31	133	108	90	68	64	44
104000	80000	148000	121000	133000	105000	130000	100000	177600	145200	159600	126000	156000	120000	207200	169400	186200	147000	182000	140000	236800	193600	212800	168000	208000	160000
7520	4800	9400	7000	9400	7000	9400	7000	11280	8400	11280	8400	11280	8400	13160	9800	13160	9800	13160	9800	15040	11200	15040	11200	15040	11200
17,6	10,4	22,0	13,0	22,0	13,0	22,0	13,0	26,4	15,6	26,4	15,6	26,4	15,6	30,8	18,2	30,8	18,2	30,8	18,2	35,2	20,8	35,2	20,8	35,2	20,8
51	46	52	47	52	47	52	47	53	48	53	48	53	48	54	49	54	49	54	49	54	49	54	49	54	49

431E		450A		501A		539A		542A		612A		649A		630A		714A		757A		720N		816N		864N	
8		10		10		10		12		12		12		14		14		14		16		16		16	
△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△
346	222	352	270	408	284	424	274	427	325	493	342	514	331	503	383	579	402	603	388	579	440	666	462	693	445
64,7	41,5	65,8	50,5	76,4	53,2	79,3	51,2	79,8	60,8	92,2	63,9	96,1	61,9	94,0	71,6	108,3	75,2	112,7	72,5	108,3	82,3	124,5	86,4	129,6	83,2
52	23	52	31	28	14	22	10	58	36	43	22	34	15	89	54	64	33	50	22	120	73	79	41	55	24
92800	53600	134000	85000	120000	73000	116000	67000	160800	102000	144000	87600	139200	80400	187600	119000	168800	102200	162400	93800	214400	136000	192000	116800	185600	107200
6800	3680	8500	4600	8500	4600	8500	4600	10200	5520	10200	5520	10200	5520	11900	6440	11900	6440	11900	6440	13600	7360	13600	7360	13600	7360
15,2	8,0	19,0	10,0	19,0	10,0	19,0	10,0	22,8	12,0	22,8	12,0	22,8	12,0	26,6	14,0	26,6	14,0	26,6	14,0	30,4	16,0	30,4	16,0	30,4	16,0
49	39	50	40	50	40	50	40	51	41	51	41	51	41	52	42	52	42	52	42	52	42	52	42	52	42

350A		399A		421A		434A		490A		505A		560A		577A	
10		10		12		12		14		14		16		16	
△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△	△
276	228	298	236	334	277	360	285	393	326	423	334	451	375	486	384
51,6	42,6	55,8	44,2	62,4	51,8	67,3	53,3	73,5	61,0	79,1	62,4	84,3	70,1	90,9	71,8
32	23	16	11	37	27	24	16	57	40	36	23	81	58	51	33
89000	67000	78000	59000	106800	80400	93600	70800	124600	93800	109200	82600	142400	107200	124800	94400
3150	1750	3150	1750	3780	2100	3780	2100	4410	2450	4410	2450	5040	2800	5040	2800
10,0	4,0	10,0	4,0	12,0	4,8	12,0	4,8	14,0	5,6	14,0	5,6	16,0	6,4	16,0	6,4
42	35	42	35	43	36	43	36	44	37	44	37	44	37	44	37

1392	866	1300	1740	1040	1560	2080	1213	1820	2426	1386	2080	2772
1052,0	657,0	986,0	1315,0	788	1183	1577	920	1380	1840	1051	1577	2102
67.6	42	63.4	84.5	50.6	76.0	101.2	59.1	88.7	118.2	67.6	101.4	135.2
172	108	162	212	162	223	283	182	253	323	202	283	363
1290	1390	1490	1590	1730	1850	1980	2000	2140	2280	2260	2430	2590
1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	1	—
2 x 4"	2 x 2 1/2"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	2 x 4"	—
—	—	—	—	—	1	1	1	1	1	1	1	1
—	—	—	—	—	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"	3 x 4"
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2 x 4"	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Convogliatore

• Bocchagli delle ventole di nuovo disegno ad alta efficienza per eliminare il ricircolo dell'aria e ridurre la rumorosità.

Fan shroud

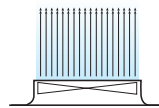
• New high efficiency fan shrouds to eliminate air backflow and to reduce the noise.

Diffuseur

• Diffuseur de nouvelle conception à haute efficacité pour éliminer le recyclage de l'air et réduire le bruit.

Luftführung

• Neue Ventilatordüsen mit hohem Wirkungsgrad verhindern Rückluft und senken den Geräuschpegel.



REGOLATORI ELETTRONICI DELLA VELOCITÀ DI ROTAZIONE DEI VENTILATORI
ELECTRONIC FAN SPEED CONTROLLERS
REGULATEURS ELECTRONIQUES DE VITESSE DES VENTILATEURS
ELEKTRONISCHE DREHZAHLEGLER FÜR VENTILATOREN

SCTE*

Regolatori elettronici basati sul principio del taglio di fase. Sono abbinabili all'interruttore generale SF e consentono di regolare in modo semplice apparecchi di piccola e media potenza.

Electronic fan speed controllers based on cut phase principle. They can be coupled with the main switch SF and allow to control easily low and medium capacity units.

Régulateurs électroniques fonctionnant par hachage de phase. Ils sont couplés à l'interrupteur général SF et permettent une régulation simple des appareils de petite à moyenne puissance.

Auf dem Prinzip der Phasenschnittssteuerung basierende elektronische Drehzahlregler. Sie können an den Hauptschalter SF gekoppelt werden und gestatten die einfache Regelung von Geräten mit kleiner/mittlerer Leistung.

R2TE-RS*

Regolatori elettronici basati sul principio del taglio di fase. Sono abbinabili ai quadri elettrici serie QE e consentono di regolare in modo preciso e efficace apparecchi di media e grande potenza. Sono regolatori estremamente completi e semplici da utilizzare

Electronic fan speed controllers based on cut phase principle. They can be coupled with the switch board QE and allow to control medium and high capacity units in an effective and precise way. These fan speed controllers are very complete and easily to use.

Régulateurs électroniques fonctionnant par hachage de phase. Ils sont couplés aux armoires électriques type QE, et permettent de réguler de façon précise et efficace des appareils de moyenne à forte puissance. Ce sont des régulateurs très complets et faciles à utiliser.

Auf dem Prinzip der Phasenschnittssteuerung basierende elektronische Drehzahlregler. Sie können an die Schaltschranke der Serie QE gekoppelt werden und gestatten die präzise und effiziente Regelung von Geräten mit mittlerer/hohler Leistung. Diese Regler sind extrem komplett und einfach im Gebrauch.

RUS*

Regolatori elettronici realizzati con la tecnologia più avanzata basata sui gradini di tensione che consente una regolazione totalmente esente da rumori elettromagnetici. È la migliore soluzione quando la silenziosità di funzionamento è una caratteristica essenziale dell'installazione. Il sistema di controllo dei regolatori è totalmente digitale ed è abbinabile ai quadri elettrici serie QE.

Electronic fan speed controllers manufactured with the highest technology based on voltage steps; this technology allows a regulation completely free from electromagnetic noises. It is the best solution when the working silence is an essential feature of the installation. The control system of the fan speed controllers is completely digital and it can be coupled with the switch board QE.

Régulateurs électroniques utilisant la technologie de pointe des étages de tension, qui permettent une régulation sans aucun bruit électromagnétique. Ils représentent la meilleure solution lorsque le fonctionnement silencieux de l'installation est essentiel. Le système de contrôle des régulateurs est numérique et il est couplé aux armoires électriques type QE.

Diese technologisch fortschrittlichen elektronischen Drehzahlregler basieren auf Spannungsstufen; diese Technologie gestattet eine Regelung ohne jegliches elektromagnetisches Geräusch. Optimale Lösung, wenn die Geräuschlosigkeit eine grundlegende Eigenschaft der Installation darstellt. Das Steuersystem der Regler ist vollkommen digital und kann an die Schaltschranke Serie QE gekoppelt werden.

Scopo

Mantenere la temperatura del liquido in uscita dei raffreddatori di liquido, entro valori prefissati, al variare delle condizioni operative, riducendo i consumi d'energia ed il livello sonoro dei ventilatori.

La regolazione della velocità di rotazione dei ventilatori è ottenuta con la variazione della tensione di alimentazione dei ventilatori in funzione dei segnali di temperatura.

Purpose

The fan speed controller has the ability to maintain the fluid outlet temperatures within prefixed values, for any given load on the unit, whilst at the same time reducing power consumption and noise levels of the fan motors.

The fan speed controller automatically varies the fan motor speed by changing the input voltage to the motors controlled by fluid outlet temperature which is sensed by a temperature sensor.

Fonction

Maintenir la température du liquide à la sortie des refroidisseurs de liquide (aéroréfrigérants, dry coolers) à une valeur déterminée, réduisant ainsi d'une façon significative le niveau sonore et la consommation d'énergie de l'appareil, beaucoup plus que les systèmes traditionnels de régulation par tout ou rien en cascade.

La régulation de vitesse de rotation des ventilateurs est obtenue par la variation de la tension d'alimentation en fonction d'un signal de température.

Anwendung

Der Drehzahlregler hält die Austrittstemperatur der Flüssigkeit am Rückkühler durch Veränderung der Ventilatorendrehzahl innerhalb eines eingestellten Wertes konstant und optimiert die Leistungsaufnahme und den Schallpegel für jede Lastanforderung. Der Drehzahlregler verändert automatisch die Ventilatorendrehzahl durch Änderung der Spannung anhand des Verflüssigerdrucks über einen Drucksensor (bei luftgekühlten Verflüssigern) oder bei Flüssigkeit über einen Temperaturfühler (Rückkühler).

QE*

Quadro elettrico

Switch-board

Armoire électrique

Schaltschrank

Scopo

Il quadro elettrico consente di comandare e controllare il funzionamento dei ventilatori dei raffreddatori di liquido.

Purpose

The switch-board allows to control the fan motors operation of the dry cooler.

Fonction

L'armoire électrique permet de commander et contrôler le fonctionnement des ventilateurs des aéroréfrigérants.

Anwendung

Der Schaltschrank schaltet die Ventilatormotoren der Rückkühler ein.

* Vedere catalogo

* See catalogue

* Voir catalogue

* Siehe Katalog

Raffredatori di liquido Dry coolers Aéro-réfrigérants Flüssigkeits-Rückkühler	Modello Type Modèle Modell	Potenza Rating Puissance Leistung	kW (ΔT 15K) Glycol 34%	Passo alette Fin spacing Pas des ailettes Lamellenabstand	Motore Motor Moteur Motor	Poli Poles Pôles Polig	Collegamento Connection Connexion Anschluß
SHL Ø 500 mm	SHLN	19 ÷ 130		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	4P	△ / △
	SHLS	15 ÷ 90		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	6P	△ / △
	SHLR	11 ÷ 68		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	8P	△ / △

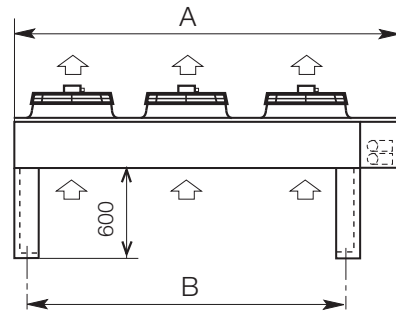
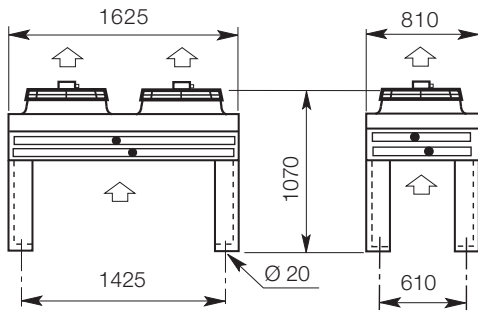
Ventilatori a due velocità

Two speed motors

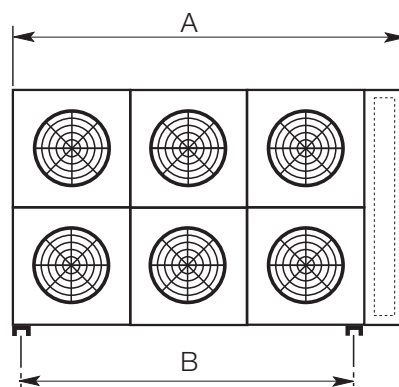
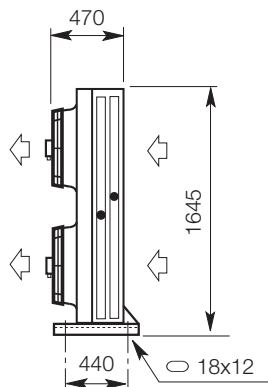
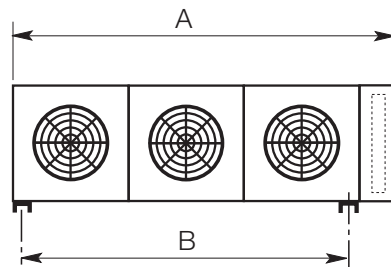
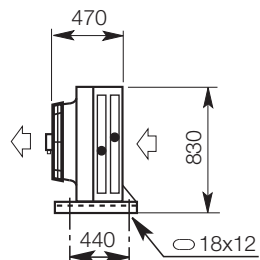
Ventilateurs à deux vitesses

Motoren mit zwei Drehzahlen

Installazione orizzontale	Horizontal installation	Installation horizontale	Aufstellung horizontal
Ø 500 mm x n°	1 o	2 oo	3 ooo
(H)	A mm	1085	1895
	B mm	810	1620



Installazione verticale	Vertical installation	Installation verticale	Aufstellung vertikal
Ø 500 mm x n°	1 o	2 oo	3 ooo
(V)	A mm	1085	1895
	B mm	783	1593



POSIZIONE ATTACCHI

Circuito: C, D, L, M stesso lato

CONNECTIONS POSITION

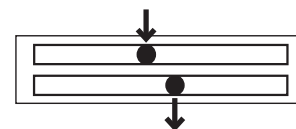
Circuits: C, D, L, M same side

POSITION CONNEXION

Circuits: C, D, L, M même côté

STELLUNG DER ANSCHLÜSSE

Kreisläufe: C, D, L, M Einseitig



C, D, L, M

Circuiti - Circuits - Circuits - Kreisläufe

Raffredatori di liquido Dry coolers Aéro-réfrigérants Flüssigkeits-Rückkühler	Modello Type Modèle Modell	Potenza Rating Puisissance Leistung	kW (ΔT 15K) Glycol 34%	Passo alette Fin spacing Pas des ailettes Lamellenabstand	Motore Motor Moteur Motor	Poli Poles Pôles Polig	Collegamento Connection Connexion Anschluß
SHL \varnothing 630 mm SPE	SHLN	20 ÷ 248		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	4P	Δ / λ
	SHLS	17 ÷ 194		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	6P	Δ / λ
	SHLR	12 ÷ 126		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	8P	Δ / λ

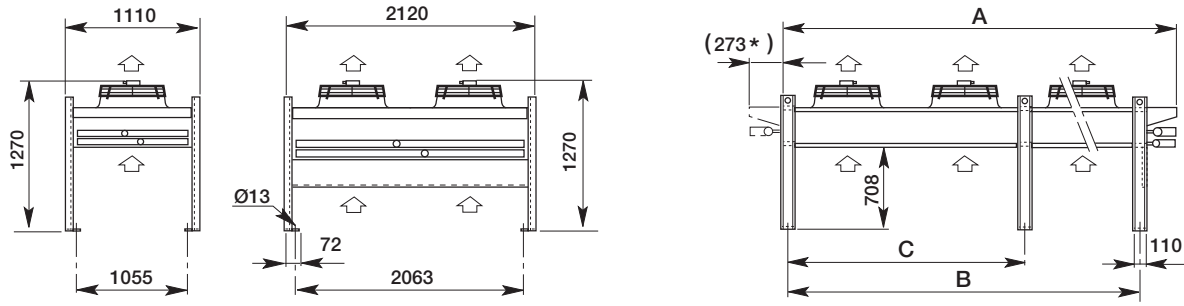
Ventilatori a due velocità

Two speed motors

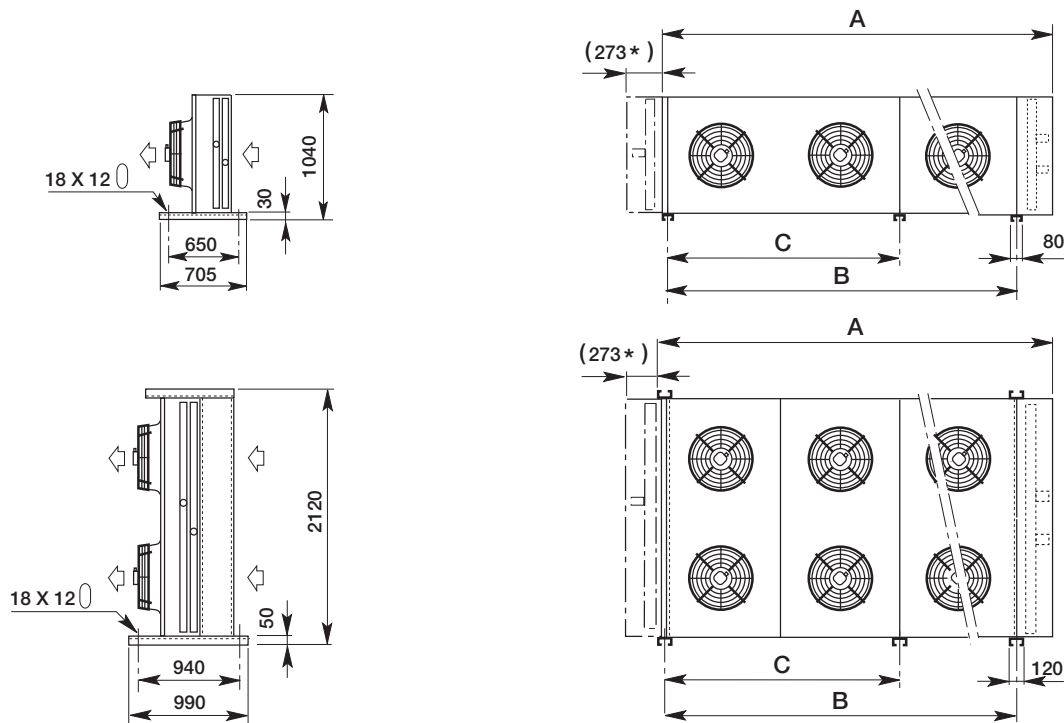
Ventilateurs à deux vitesses

Motoren mit zwei Drehzahlen

Installazione orizzontale	Horizontal installation					Installation horizontale			Aufstellung horizontal	
\varnothing 630 mm x n°	1 o	2 oo	3 ooo	4 oooo	5 oo0000	4 oo	6 oo000	8 oo0000	10 oo000000	
(H) A mm	1393	2393	3393	4393	5393	2393	3393	4393	5393	
B mm	1000	2000	3000	4000	5000	2000	3000	4000	5000	
C mm	—	—	—	2000	2000	—	—	2000	2000	



Installazione verticale	Vertical installation					Installation verticale			Aufstellung vertikal	
\varnothing 630 mm x n°	1 o	2 oo	3 ooo	4 oooo	5 oo0000	4 oo	6 oo000	8 oo0000	10 oo000000	
(M) A mm	1373	2373	3373	4373	5373	2393	3393	4393	5393	
B mm	1000	2000	3000	4000	5000	2000	3000	4000	5000	
C mm	—	—	—	2000	2000	—	—	2000	2000	



POSIZIONE ATTACCHI

Circuiti: A, F	Lati opposti *
Circuiti: B, C, D, L, M	stesso lato

CONNECTIONS POSITION

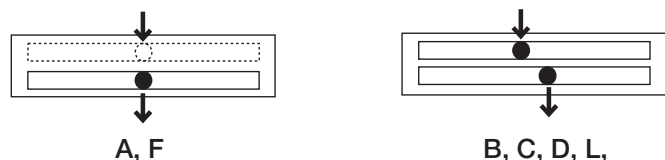
Circuits: A, F	opposite sides *
Circuits: B, C, D, L, M	same side

POSITION CONNEXION

Circuits: A, F	côtés opposés *
Circuits: B, C, D, L, M	même côté

STELLUNG DER ANSCHLÜSSE

Kreisläufe: A, F	Zweiseitig *
Kreisläufe: B, C, D, L, M	Einseitig



Circuiti - Circuits - Circuits - Kreisläufe

Raffredatori di liquido Dry coolers Aero-réfrigérants Flüssigkeits-Rückkühler	Modello Type Modèle Modell	Potenza Rating Puissance Leistung	kW (ΔT 15K) Glycol 34%	Passo alette Fin spacing Pas des ailettes Lamellenabstand	Motore Motor Moteur Motor	Poli Poles Pôles Polig	Collegamento Connection Connexion Anschluß
SHL \varnothing 800 mm	SHLN	51 ÷ 927		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	6P	Δ / Λ
	SHLS	37 ÷ 751		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	8P	Δ / Λ
	SHLT	35 ÷ 693		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	8PS	Δ / Λ
	SHLR	27 ÷ 486		2.1 mm	400 V 3 ~ 50 Hz	12P	Δ / Λ

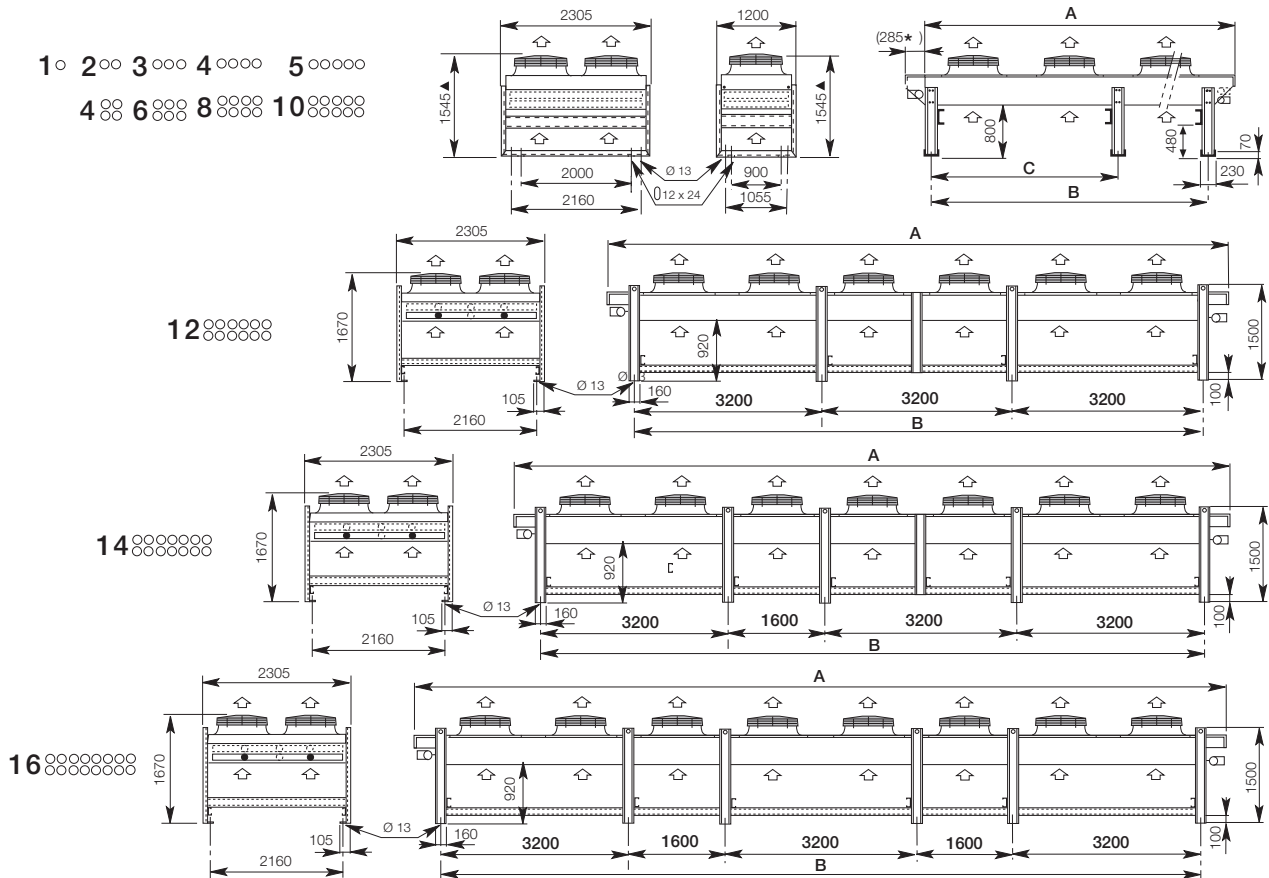
Ventilatori a due velocità

Two speed motors

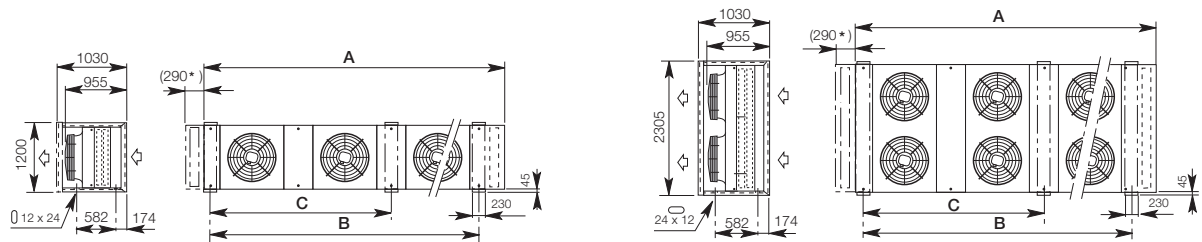
Ventilateurs à deux vitesses

Motoren mit zwei Drehzahlen

Installazione orizzontale	Horizontal installation	Installation horizontale	Aufstellung horizontal
\varnothing 800 mm x n°	1 o 2 oo 3 ooo 4 oooo 5 ooooo	4 88 6 888 8 8888 10 88888 12 888888 14 8888888 16 88888888	
(H)	A mm	1972 3572 5172 6772 8372	3572 5172 6772 8372 10240 11840 13440
	B mm	1520 3120 4720 6320 7920	3120 4720 6320 7920 9600 11200 12800
	C mm	— — — 3120 3120	— — 3120 3120 — — —



Installazione verticale	Vertical installation	Installation verticale	Aufstellung vertikal
\varnothing 800 mm x n°	1 o 2 oo 3 ooo 4 oooo 5 ooooo	4 88 6 888 8 8888	
(V)	A mm	1972 3572 5172 6772 8372	3572 5172 6772
	B mm	1520 3120 4720 6320 7920	3120 4720 6320
	C mm	— — — 3120 3120	— — 3120



POSIZIONE ATTACCHI

Circuito: A, N, F lati opposti *

Circuito: B, C, D, E stesso lato

CONNECTIONS POSITION

Circuit: A, N, F opposite sides *

Circuits: B, C, D, E same side

POSITION CONNEXION

Circuits: A, N, F côtés opposés *

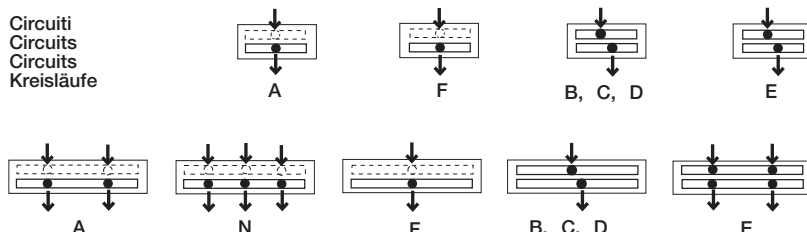
Circuits: B, C, D, E même côté

STELLUNG DER ANSCHLÜSSE

Kreisläufe: A, N, F Zweiseitig *

Kreisläufe: B, C, D, E Einseitig

Circuiti
Circuits
Circuits
Kreisläufe



SHL Ø 500 - 630 SPE - 800

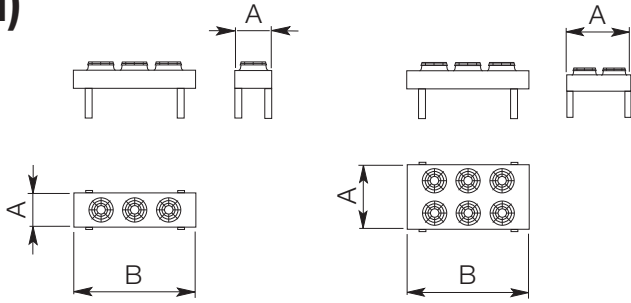
Installazione orizzontale

Horizontal installation

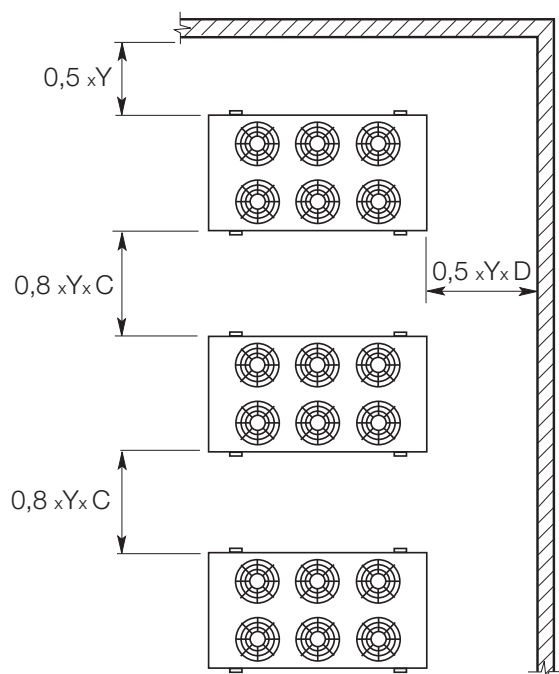
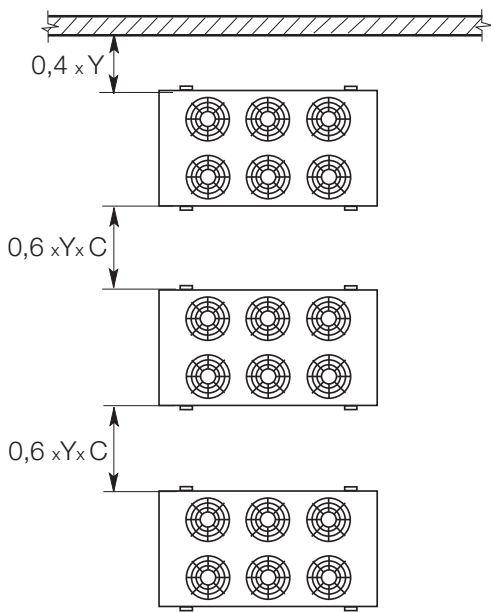
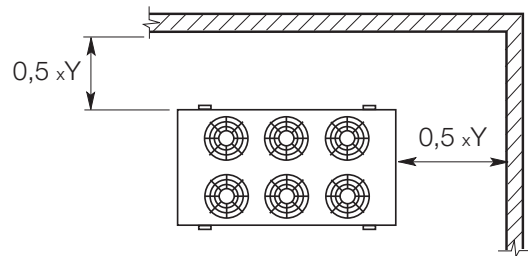
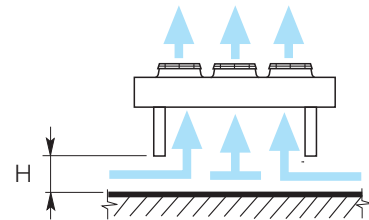
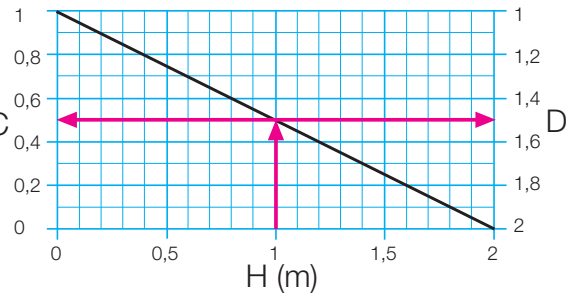
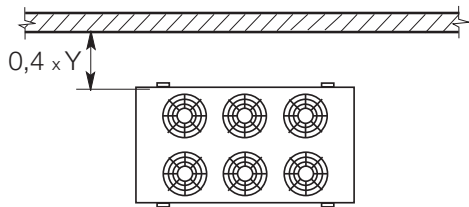
Installation horizontale

Aufstellung horizontal

(H)



$$Y = \sqrt{A \times B}$$



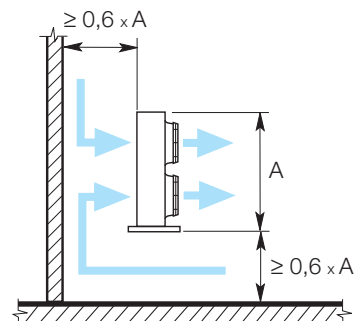
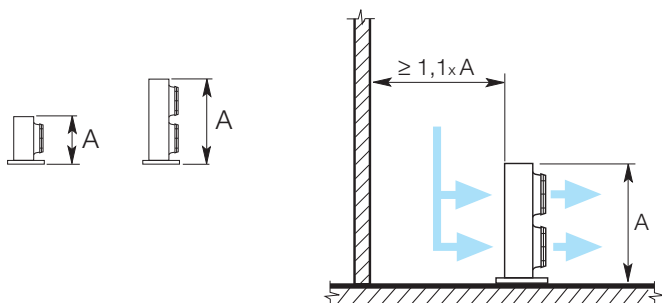
Installazione verticale

Vertical installation

Installation verticale

Aufstellung vertikal

(M)





"IL FUTURO HA UN CUORE ANTICO"
 "LE FUTUR A UN COEUR ANCIEN"
 "THE FUTURE HAS AN ANCIENT HEART"
 "DIE ZUKUNFT HAT EIN ANTIKES HERZ"

(P. Levi)



Since 1928

Headquarters:

LU-VE S.p.A.

21040 UBOLDO VA - ITALY
 Via Caduti della Liberazione, 53
 Tel. +39 02 96716.1 Fax +39 02 96780560
 E-mail: sales@luve.it

<http://www.luve.it>

FRANCE

LU-VE CONTARDO FRANCE

69321 LYON Cedex 05
 4 quai des Etroits
 Tel. +33 4 72779868 Fax +33 4 72779867
 E-mail: luve-contardo@wanadoo.fr

GERMANY

LU-VE CONTARDO DEUTSCHLAND GmbH

70597 STUTTGART
 Bruno - Jacoby- Weg, 10
 Tel. +49 711 727211.0 Fax +49 711 727211.29
 E-mail: zentrale@luve.de

SPAIN

LU-VE CONTARDO IBÉRICA S.L.

28043 MADRID - ESPAÑA
 C/. Ulises, 102 - 4a planta
 Tel +34 91 7216310 Fax +34 91 7219192
 E-mail: luveib@retemail.es

UK - EIRE

LU-VE CONTARDO UK-EIRE OFFICE

FAREHAM HAMPSHIRE
 PO157YU
 P.O.Box 3
 Tel. +44 1 489 881503 Fax +44 1 489 881504
 E-mail: info@luveuk.com

RUSSIA

LU-VE CONTARDO OFFICE

MOSCOW
 Tel. +7 9031117391 Fax +7 095 4305929
 E-mail: luve_russia@mtu-net.ru

COSTA RICA

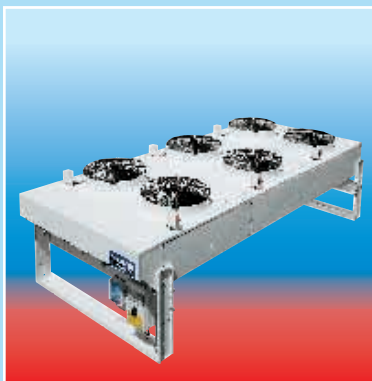
LU-VE CONTARDO CARIBE, S.A.

SAN JOSE - COSTA RICA
 Calle 38, av. 3, C.C. los Alcazares
 Tel. & Fax +506 2 336141

AUSTRALIA

LU-VE PACIFIC PTY. LTD.

3074 AUSTRALIA
 THOMASTOWN - VICTORIA
 84 Northgate Drive
 Tel. +61 3 946 41433 Fax +61 3 946 40860
 E-mail: sales@luve.com.au



GARANZIA 2 ANNI

Tutti i nostri prodotti sono costruiti con materiali di qualità e sottoposti a severi collaudi. Essi vengono pertanto garantiti per il periodo di due anni da qualsiasi difetto di costruzione. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da fenomeni di corrosione. Eventuali parti od apparecchi riscontrati difettosi dovranno essere resi franco di porto al nostro Stabilimento, ove verranno controllati e, a nostro giudizio, riparati o sostituiti. Nessuna responsabilità viene da noi assunta per perdite o danni causati dall'uso o cattivo uso dei nostri prodotti. Ogni forma di garanzia decade qualora si riscontrasse che gli apparecchi sono stati sottoposti a cattivo uso o erroneamente installati. Ci riserviamo di apportare alla nostra produzione tutte le modifiche atte a migliorarne il rendimento o l'aspetto senza previa comunicazione e senza impegno per quanto riguarda la produzione precedente.

GARANTIE 2 ANS

Tous nos produits sont fabriqués avec du matériel de premier choix et soumis à des essais sévères. Nous les garantissons, néanmoins, pour une période de deux années, contre tous défauts de construction. Les dommages causés par des phénomènes de corrosion sont exclus. Toutes les parties ou appareils éventuellement defectueux devront nous être expédiés franco à l'Usine. Après notre contrôle, ils seront réparés ou remplacés, selon notre jugement. Nous ne prenons aucune responsabilité pour les dommages éventuels causés par l'usage ou la mauvaise installation de nos appareils. Notre garantie s'annulerait au cas où nos appareils seraient soumis à une mauvaise installation. Nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de construction de nos appareils sans avis préalable, et sans aucun engagement vis-à-vis des fournitures précédentes.

GUARANTEE 2 YEARS

All our products are produced with high quality materials and undergo severe quality tests. They are therefore guaranteed against defective workmanship and material for a period of two years from date of shipment. Any damage caused by corrosive agents are excluded. If a defect should develop return the equipment or the part, with prepaid freight, to our factory where it will be checked and replaced or repaired, according to our judgement. No responsibility is taken by us for damages caused by use or misuse of our products. No guarantee is granted in the event of bad or incorrect use of the products. We reserve the right to make changes in specifications or design, at any time, without notice and without obligation to purchasers or owners of previously sold equipment.



GEWÄHRLEISTUNG 2 JAHRE

Alle Erzeugnisse dieses Kataloges sind aus hochwertigen Materialien hergestellt und strengen Kontrollen unterworfen. Wir leisten daher Gewährleistung für den Zeitraum zwei Jahre für jede Art von Konstruktionsfehlern. Die durch Korrosion verursachte Schäden sind von der Gewährleistung ausgeschlossen. Reklamierbare Waren müssen frachtfrei an uns eingekauft werden, wo sie geprüft und nach unserer Entscheidung ausgewechselt werden. Wir übernehmen jedoch keine Verantwortung für Verluste oder Schäden infolge von normalen Verschleiss oder unsachgemässer Behandlung. Jede Art von Gewährleistung erlischt, falls festgestellt werden sollte, dass die Geräte unsachgemäß behandelt oder falsch eingebaut wurden. Da wir bestrebt sind, unsere Erzeugnisse ständig zu verbessern, sind für Konstruktions und Spezifikationsänderungen alle Rechte vorbehalten.